EuroSky

Ⓓ Version 03/07

BEDIENUNGSANLEITUNG

Eurosky DVB-T Zimmerantenne silber

Best.-Nr. 94 16 44

CE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zimmerantenne empfängt und verstärkt terrestrisch ausgestrahlte Radio- und TV-Signale im Bereich von 40-230MHz und 470-862MHz. Sie dient in Verbindung mit herkömlichen Fernseh- und Radiogeräten zum Empfang von terrestrischen analogen Programmen oder in Verbindung mit einem DVB-T-Empfangsgerät zum Empfang von DVB-T-Programmen. Der Antennenausgang der Zimmerantenne ist nur für den Anschluss an einen Antenneneingang eines entsprechenden, handelsüblichen DVB-T-, TV- und Radio-Empfangsgerätes zugelassen.
Die Stromversorgung der Zimmerantenne kann entweder über 230V/50 Hz Wechselspannung oder 12V Gleichspannung erfolgen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien, erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. in Feuchträumen u.ä. ist unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist für den stationären Einsatz im privaten Heimbereich konzipiert. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.

Das „Pfeil"-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Dieses Zeichen auf dem Gerät weist den Benutzer darauf hin, dass er vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung lesen und beim Betrieb beachten muss.

Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren oder vor berührungsgefährlichen Anschlussstellen. Die Berührung dieser Bauteile bzw. Anschlussstellen kann lebensgefährlich sein. Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät deshalb nie.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Das Gerät darf keiner direkten, intensiven Sonneneinstrahlung, keinen extremen Temperaturen, keinen starken Vibrationen, keiner hohen Feuchtigkeit (wie z.B. Tropf- und Spritzwasser) oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Beachten Sie, dass das Netzkabel nicht gequetscht, geknickt, durch scharfe Kanten oder anders beschädigt wird. Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zur Folge haben!
- Ersetzen Sie nie eine schadhafte Anschlussleitung. Sollte eine Anschlussleitung beschädigt sein, ist das Gerät unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer nur an der vorgesehenen Grifffläche aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht an der Leitung, dies kann das Netzkabel oder den Netzstecker beschädigen. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags!
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.
- Die Sicherheitshinweise der Hersteller der anzuschließenden Geräte sind ebenfalls zu beachten. Lesen Sie dazu die entsprechenden Betriebsanleitungen sorgfältig durch.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Untergründe, wie z.B. einen Teppich oder auf ein Bett, etc. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Gerätes und kann zur Überhitzung führen. Decken Sie das Gerät nicht durch Zeitschriften, Decken usw. ab, dies kann ebenfalls zur Überhitzung führen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten entstehen, nicht erkennen.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf oder direkt neben dem Gerät ab. Flüssigkeiten könnten ins Geräteinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Sollte Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Das Produkt darf nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Gerät ab.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gemäßigtem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden (Erstickungsgefahr).

Die Zimmerantenne ist in Schutzklasse II aufgebaut.

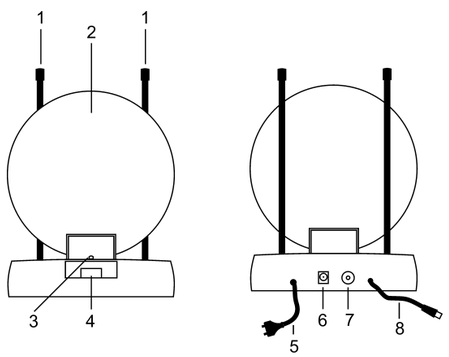
Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Innenräumen zugelassen.

- Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung:
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
  - wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen
- Stecken Sie das Gerät nie gleich dann ein, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät ausgesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdunstet ist, dies kann mehrere Stunden dauern.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise oder die Sicherheit des Produktes haben.

Merkmale

- Einstellbare Verstärkung (0-20dB)
- Anschlussmöglichkeit für externe Antenne
- Spannungsversorgung über 230V/50Hz oder über 12V Gleichspannung

(1) VHF/FM-Teleskopantennen
(2) UHF-Antenne
(3) Anzeige LED
(4) Ein-/Ausschalter und Einstellregler für die Verstärkung
(5) Netzkabel
(6) 12V-Niedervoltbuchse
(7) Anschlussbuchse für externe Antenne („ANT.EXT.")
(8) Antennenanschlusskabel (Ausgang der Zimmerantenne)



Aufstellen und Montieren

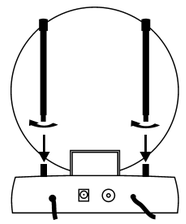
Bohren oder schrauben Sie zur Befestigung des Gerätes keine zusätzlichen Schrauben in das Gehäuse, dadurch wird das Gerät beschädigt. Beim Aufstellen des Gerätes ist auf einen sicheren Stand und auf einen stabilen Untergrund zu achten, da durch ein Herunterfallen des Gerätes Personen verletzt werden könnten.
Stellen Sie das Gerät nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen.

Vermeiden Sie bei der Platzierung der Zimmerantenne die Nähe von Geräten, die Störungen aussenden können (z.B. Mikrowellengeräte, Funktelefone, Computer, starke Motoren etc.). Der Aufstellort sollte außerdem nicht in der Nähe größerer Metallflächen liegen, da diese die Empfangssignale stark dämpfen können.

Eine fensternahe Aufstellung kann den Empfang verbessern.

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass Einstrahlung von direktem, intensivem Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen.

Stellen Sie die Zimmerantenne in der Nähe Ihres Empfangsgerätes auf eine ebene stabile Oberfläche. Schrauben Sie die beiden mitgelieferten Teleskopantennenstäbe (1) auf die entsprechenden Teleskopaufnahmen der Zimmerantenne.



Anschluss

Die Antennenleitung der Zimmerantenne darf nur an Antenneneingänge von entsprechenden Empfangsgeräten angeschlossen werden.

- Stecken Sie den Antennenanschlusstecker (8) der Zimmerantenne in den entsprechenden Antenneneingang (75 Ohm) Ihres DVB-T-Empfängers, Ihres Fernsehgerätes, Videorekorders oder Radio-Empfangsgerätes. Sollte Ihr Empfangsgerät nicht eine Koaxbuchse, sondern eine F-Anschlussbuchse für die Antenne besitzen, so benutzen Sie den mitgelieferten Adapterstecker zum Anschluss.
- Soll die Zimmerantenne an ein Radiogerät angeschlossen werden, wird ein zusätzlicher entsprechender Koaxadapter (nicht im Lieferumfang) benötigt.
- Die Zimmerantenne verfügt auf der Rückseite über einen Antenneneingang „ANT. EXT." (7) . Hier kann eine vorhandene externe Antenne (z.B. Hausantenne) angeschlossen werden. Das Signal der externen Antenne wird an den Antennenausgang der Zimmerantenne durchgeschleift.
- Die Zimmerantenne kann mit 230V-Wechselspannung oder mit 12 V Gleichspannung (z.B. im Gartenhäuschen) betrieben werden.

Das Gerät darf nicht gleichzeitig mit 12V und mit 230V versorgt werden. Schließen Sie immer nur eine Spannungsversorgungsart an. Der gleichzeitige Anschluss einer 12V und einer 230V Versorgung kann das Gerät beschädigen.

Die Spannungs- und Frequenzangabe auf der Zimmerantenne muss mit der Spannung und der Frequenz der Versorgungsspannung, an welcher die Zimmerantenne angeschlossen wird, übereinstimmen. Versuchen Sie nicht, die Antenne an einer anderen Spannung zu betreiben. Eine falsche Spannung kann zur Zerstörung des Gerätes oder zu gefährlichen Stromschlägen führen.

Versorgung über 230V-Wechselspannung:
Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes. Der Netzstecker sollte leicht erreichbar sein, damit dieser im Bedarfsfall z.B. bei einer Reinigung des Gerätes, ohne Mühe aus der Steckdose gezogen werden kann.

Versorgung über 12V-Gleichspannung:
Stecken Sie in die Niedervoltbuchse „DC 12V" (6) auf der Rückseite des Gerätes einen entsprechenden Anschlussstecker. Beachten Sie die korrekte Polarität (Innenkontakt Plus, Außenkontakt Minus), da ansonsten das Gerät beschädigt werden kann. Die 12V-Versorgung muss mindestens 100mA Strom liefern können, um die Zimmerantenne zu versorgen.

Handhabung

- Schalten Sie die Zimmerantenne ein. Drehen Sie hierzu den Einstellregler (4) im Uhrzeigersinn, ein kurzes Klickgeräusch ist zu hören. Die rote LED leuchtet. Drehen Sie den Einstellregler (4) weiter bis in Mittenstellung.
- Ziehen Sie je nach Erfordernis die Telekopantennen heraus. Richten Sie die Teleskopantennen (1) bzw. die scheibenförmigen Antenne (2) so aus, dass ein möglichst optimales Empfangsergebnis erzielt wird.
- Mit dem Einstellregler (4) stellen Sie die Verstärkung des Antennensignals ein. Drehen Sie den Einstellregler (4) im Uhrzeigersinn, bis Sie den bestmöglichen Empfang erzielen. Beachten Sie, dass bei zu hoch eingestellter Verstärkung es vorkommen kann, dass der Empfang sich verschlechtert. In diesem Falle wird das Empfangsgerät übersteuert. Verringern Sie die Verstärkung, indem Sie den Einstellregler (4) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Sollte kein zufriedenstellender Empfang möglich sein, versuchen Sie, durch ein Verändern der Antennenposition den Empfang zu verbessern.

Die Qualität des empfangenen Signals hängt stark von der Entfernung und Lage der Zimmerantenne zum Sender ab. So kann es vorkommen, das trotz optimaler Ausrichtung der Antenne auf den Sender kein störungsfreier Empfang möglich ist. Störungen können z.B. durch „Abschattung" des Sendersignals hervorgerufen werden. Ursache hierfür können unter anderem Stahlbetonwände, große Metallflächen, hohe Bäume, hohe Bauwerke und Berge sein. Sollte der Empfang gestört sein, verändern Sie den Aufstellort.

Da nicht alle Programme vom selben Sender ausgestrahlt werden, kann es nötig werden, dass nach dem Umschalten auf ein anderes Programm die Antenne neu ausgerichtet werden muss.

Ist eine externe Antenne (z.B. Hausantenne) am Antenneneingang „ANT. EXT.". angeschlossen, wird das Signal dieser externen Antenne am Antennenausgang ausgegeben (durchgeschleift), wenn der Einstellregler entgegen dem Uhrzeigersinn in Minimumposition (kurz vor dem Ausschaltpunkt) gedreht wird.

Zum Ausschalten des Gerätes drehen Sie den Einstellregler entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ein Klickgeräusch zu hören ist. Die rote LED-Anzeige erlischt.

Wartung, Reinigung und Pflege

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigung des Gehäuses, des Netzkabels, usw. Wenn das Gerät Schäden aufweist, so ist es außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Eine Wartung oder Reparatur ist nur durch eine Fachkraft oder Fachwerkstatt zulässig. Es sind keinerlei zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es deshalb niemals. Durch ein Öffnen können gefährliche Spannungen berührbar werden, zudem erlischt der Garantieanspruch.

Trennen Sie vor einer Reinigung das Gerät von der Spannungsversorgung.
Äußerlich sollte das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen werden kann.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Betriebsspannung:	230V~/50Hz oder 12V Gleichspannung
Stromaufnahme bei 12V Betrieb:	ca. 40mA
Leistungsaufnahme bei 230V-Betrieb:	2,3W
Empfangsbereich und Verstärkung:	VHF 40-230MHz (max. 18dB)/ UHF 470-862MHz (max. 20dB)
Einstellbereich der Verstärkung:	0~20dB
Impedanz:	75 Ohm

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

EuroSky

GB **Version 03/07**

OPERATING INSTRUCTIONS

Eurosky DVB-T Indoor Aerial silver

Order no. 94 16 44

CE

Intended Use

This indoor aerial receives and amplifies terrestrial radio and television signals in the frequency range of 40-230MHz and 470-828MHz. It is used in connection with conventional TV and radio devices for the reception of terrestrial analogue programmes or in connection with a DVB-T reception device for the reception of DVB-T programmes. The aerial output of the indoor aerial may only be connected to the aerial input of a suitable standard DVB-T, TV or radio receiver.
Either 230V/50Hz alternating current or 12V direct current can be used as a power supply for the indoor aerial.

The use is only permitted in enclosed spaces and, therefore, it should not be used in the open air. Do not expose the device to moisture such as e.g. in bathrooms, etc. The product is intended for a stationary use in the private sphere. Any other use than the one described above will damage the product. Moreover, this involves dangers such as e.g. short-circuit, fire, electric shock, etc.

No part of the product may be modified or rebuilt and the housing must not be opened.
The safety instructions must be observed at all times.

This product meets the requirements of the current European and national guidelines.

Safety Instructions

In case of any damages caused due to the failure to observing these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages.
Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or a failure to observing the safety instructions. The guarantee will expire in any such case.

The exclamation mark symbol indicates important information in these operating instructions.

The arrow symbol indicates that special tips and notes on operation are provided here.

This symbol on the device indicates that the user must read these operating instructions prior to using the product.

The lightening symbol in a triangle warns you against unprotected live components or elements inside the housing or „live“ connection points. Coming into contact with these components or connection points may be fatal. The device contains no parts that should be serviced by the user. Therefore, do not open the device.

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- The device may not be exposed to direct, strong sunlight, extreme temperatures, strong vibrations, high humidity (e.g. droplets or splash water) or strong mechanical stress.
- Make sure that the power cord is not jammed, bent or damaged by sharp edges or otherwise mechanically stressed. If this is the case, power-off the respective socket (e.g. switch off circuit breaker) and pull the power plug from the socket. Afterwards, the product must no longer be used. Please take it to a specialist. A damaged power cord can result in a life-threatening electric shock!
- Never replace a damaged connecting cable. If a connecting cable is damaged, the device is unusable and must be disposed of. It may not be repaired.
- Always pull the mains plug out of the socket by the plug itself. Do not pull on the line, since this can damage the power cord or the mains plug. There is risk of a fatal electric shock!
- Never touch the mains plug with wet or damp hands. There is danger of a lethal electric shock!
- To completely disconnect the device from the mains, the mains plug must be pulled out of the mains socket.
- In addition, do always follow the safety instructions of the manufacturer of the units that are to be connected. Please read the operating manuals of these devices carefully.
- Do not use the product when it is damaged.
- Never place the device on a soft surface such as, for example, a carpet or a bed, etc. This can prevent dissipation of heat from the device and can lead to overheating. Do not cover the device with magazines, blankets, etc. as this might lead to overheating as well.
- The product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children cannot see the danger arising from incorrect use of electrical devices.
- Never pour out fluids above electrical devices. Do not place objects containing liquids (e.g. vases) on top or right next to the device. Liquids could get inside the housing and thus impair electrical safety. There is a danger of fire or of a life-threatening electric shock! Should a liquid enter the housing, disconnect the device from the mains immediately. Afterwards, the product must no longer be used. Please take it to a specialist.
- Do not place sources of naked flames, such as burning candles, on or right next to the device.
- Use the unit only in a temperate climate and not in tropical climates.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children (risk of suffocation).

The indoor aerial complies with safety class II.

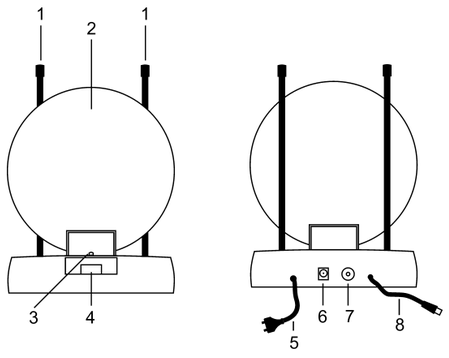
The product is approved for operation in dry, closed rooms only.

- Disconnect the device from the voltage supply:
  - before cleaning the product
  - during a thunder storm
  - if you are not using the device for an extended period of time
- Never switch on the appliance immediately after it has been taken from a cold room to a warm one. The condensation water created thereby may damage the device. Leave the device disconnected and wait until it reaches room temperature. Wait until the condensation water has evaporated. This might take several hours.
- When in doubt about how to connect the device correctly or should any questions arise that are not answered in these operating instructions, contact our technical customer service or another expert. If you have any doubts about the correct operation or the safety of the product please consult a specialist.

Features

- Adjustable amplification (0-20dB)
- Possibility of connecting an external aerial
- 230V/50Hz or 12V DC power supply

(1) VHF/FM telescope aerials
(2) UHF aerial
(3) LED indicator
(4) ON/OFF switch and adjustment control (amplification)
(5) Power cord
(6) 12V low voltage jack
(7) Connection jack for external aerial („ANT.EXT.“)
(8) Aerial connection cable (indoor aerial output)



Setting up and Mounting

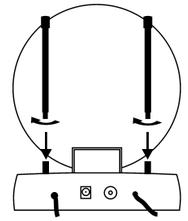
Do not drill any additional holes or screw any additional screws into the housing to mount the appliance, as this could otherwise damage it. When setting up the device, please make sure that you place it on a stable surface, since the device could injure someone when falling.
Do not place the device on valuable furniture without using a suitable protection.

Avoid placing the indoor aerial in the vicinity of other devices (e.g. microwaves, mobile phones, computers, powerful motors etc.), since they can transmit interferences. Also, the place where you set up the device should not be close to any large metal areas, as these can attenuate the reception of signals considerably.

Setting up the aerial in the vicinity of a window can improve reception.

When selecting a location for the aerial, make sure it is not exposed to direct, intensive sunlight, vibration, dust, heat, cold and humidity.

Place the indoor aerial on a level and stable surface close to the receiver. Screw the two telescope aerials provided (1) to the according telescope adapters on the indoor aerial.



Connection

The aerial line of the indoor aerial should only be connected to aerial inputs of suitable receivers.

- Plug the aerial connecting plug (8) of the indoor aerial into the according aerial input (75 ohms) of your DVB-T receiver, TV set , VCR, or radio receiver. Should your receiver be equipped with an F connector rather than a Belling Lee connector, please use the adaptor provided for the connection.
- If you want to connect the indoor aerial to a radio, a suitable coaxial adapter is required (not included in the delivery).
- An aerial input „ANT. EXT.“ (7) is located at the back of the indoor aerial. An existing external aerial (e.g. a house aerial) can be connected here. The signal of the external aerial will be looped through to the aerial output of the indoor aerial.
- The aerial can be operated with 230V AC or 12V DC (for example in weekend homes).

The device may not be supplied with 12V and with 230V at the same time. Always connect only one type of voltage supply at a time. Connecting the device to a 12V and a 230V supply simultaneously can damage it.

The voltage and frequency data on the indoor aerial must correspond to the voltage and frequency of the power supply to which the indoor aerial is connected. Do not try to operate the aerial with another voltage source. An incorrect voltage can lead to destruction of the device or dangerous electric shocks.

Operation with 230V AC
Plug the mains plug into a mains socket (230V~/50Hz) connected to the public electricity grid. Make sure the mains plug is easy to reach, so that if necessary, e.g when cleaning the device, the plug can be pulled out of the mains socket without difficulty.

Operation with 12V DC
Plug a suitable connecting plug into the „DC 12V“ low voltage jack (6) at the back of the device. Observe the correct polarity (inner contact is plus, outer contact is minus), since the device could otherwise be damaged. The 12V supply has to be able to supply at least 100mA of current to operate the aerial.

Handling

- Switch the indoor aerial on. To do this, turn the adjustment control (4) clockwise until you hear a short clicking sound. The red LED light lights up. Turn the adjustment control (4) until it has reached the middle position.
- Extract the telescope aerials as required. Adjust the position of the telescope aerials (1) and/or the disc-shaped aerial (2) for an optimum reception.
- Adjust the amplification of the aerial signal with the help of the adjustment control (4). Turn the adjustment control (4) clockwise until you get the best possible reception. Take note of the fact that, if the amplification is set to high, it can occur that the reception deteriorates. In this case, the receiver is over-amplified. Decrease amplification by turning the adjustment control (4) anti-clockwise.
- If you find the reception to be unsatisfactory, try to improve reception by repositioning the aerial.

The quality of the signal received depends strongly on the distance and the position of the indoor aerial in relation to the transmitter. This is why it is possible that no proper reception can be achieved although the aerial is aligned with the transmitter in the best possible way. Interferences can occur, for example, due to a „shielding“ of the transmitter signal. Reasons for this can include reinforced concrete walls, large metal surfaces, high trees or buildings, as well as mountains. If interferences occur, change the location of the device.

Since not all channels are broadcast from the same transmitter, it can be necessary to re-adjust the aerial after switching to another channel.

If an external aerial (e.g. a house aerial) is connected to the aerial input („ANT. EXT.“), the signal of this external aerial will be output at the aerial output (looped through), when you turn the adjustment control anti-clockwise to the minimum position (just before the OFF position).

To switch off the device turn the adjustment control anti-clockwise until you hear a clicking sound. The red LED is turned off.

Maintenance, Cleaning and Care

Inspect the device regularly for damages to the housing, the power cord etc. Should you find any damages, turn the device off and secure it against accidental use.

Servicing or repair may only be carried out by a specialist/specialist workshop. The product contains no parts that require servicing. Therefore, do not open it. By opening it, you risk that dangerous voltage can be touched. Moreover, the guarantee will expire.

Disconnect the device from the power supply before cleaning it.
Clean the exterior of the housing with a soft, dry cloth or brush only. Never use aggressive cleansing agents or chemical solutions, since they might damage the surface of the housing.

Disposal

Please dispose of the unserviceable device according to the current statutory requirements.

Technical Data

Operating voltage: . . . . . .230V/50Hz AC or 12V DC
Current consumption during 12V-operation: . . .approx. 40mA
Power input during 230V-operation: 2.3W
Frequency range and gain: . . . . . .VHF 40-230MHz (max. 18dB)/
. . . . . .UHF 470-862MHz (max. 20dB)
Adjustable amplification range: . . . . . .0~20dB
Impedance: . . . . . .75 ohms

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

EuroSky

Ⓕ **Version 03/07**

MODE D'EMPLOI

Antenne intérieure Eurosky DVB-T argent

N° de commande 94 16 44

CE

Restrictions d'utilisation

L'antenne intérieure reçoit et amplifie des signaux radio et TV diffusés par voie terrestre dans les gammes de 40-230 MHz et 470-862 MHz. Associée aux télévisions et radios classiques, cette antenne permet la réception de programmes terrestres analogiques ou, en association à un récepteur DVB-T, la réception des programmes DVB-T. La sortie d'antenne de l'antenne intérieure ne doit être utilisée que pour le raccordement à une entrée d'antenne d'une récepteur usuel DVB-T, TV et radio.
L'alimentation en courant de l'antenne intérieure peut s'effectuer par tension alternative de 230 V/50 Hz ou par tension continue de 12 V.

L'antenne ne doit être utilisé qu'à l'intérieur de locaux clos donc son utilisation à l´extérieur n'est pas autorisée. Eviter absolument tout contact avec l'humidité, par ex. dans des locaux humides ou analogues. Le produit est conçu pour une utilisation stationnaire dans le domaine privé. Toute utilisation autre que désignée ci-dessus entraîne l'endommagement du produit ainsi que des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert !
Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Avertissements et consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs.
Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi. Dans ces cas, tout droit à la garantie est annulé.

Le symbole avec un point d'exclamation attire l'attention sur des consignes importantes du mode d'emploi.

Le symbole de la flèche renvoie à des astuces et conseils d'utilisation spécifiques.

Ce signe sur l'appareil indique à l'utilisateur qu'il doit lire le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et qu'il doit le respecter pendant le fonctionnement.

Le symbole de l´éclair placé dans un triangle met en garde contre les composants ou les éléments sous tension et non protégés situés à l´intérieur du boîtier ou contre les points de connexion dangereux. Le contact avec ces composants ou connexions peut être mortel. Aucune pièce de l'appareil ne requiert un entretien de la part de l'utilisateur. N'ouvrez donc jamais l'appareil.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer ce produit soi-même.
- L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement solaire direct, intense, à des températures extrêmes, à de fortes vibrations, à une humidité élevée (comme p. ex. gouttes ou projection d'eau) ni à de fortes contraintes mécaniques.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, plié ou endommagé par des arêtes vives ou autrement. Dans de tels cas, déconnectez la prise correspondante (par ex. déconnectez les coupe-circuits automatiques), puis retirez la prise de la prise de courant. N'utilisez plus le produit, apportez-le dans un atelier spécialisé. Un cordon d'alimentation endommagé peut causer un choc électrique avec danger de mort !
- Ne jamais remplacer un câble de raccordement endommagé. Quand le câble de raccordement est endommagé, l'appareil est inutilisable et doit être éliminé. Une réparation n'est pas admissible.
- Retirer la fiche de la prise de courant en la saisissant par la surface de préhension prévue à cet effet. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, cela pourrait abîmer le câble ou la fiche d'alimentation. Risque de choc électrique avec danger de mort !
- Ne jamais toucher la fiche dd'alimentation avec les mains humides ou mouillées. Il y a risque de choc électrique avec danger de mort !
- Pour complètement séparer l'appareil du réseau, il faut débrancher l'adaptateur d'alimentation de la prise de courant.
- Respecter également les consignes de sécurité des fabricants des appareils à raccorder. A cet effet, lire attentivement les modes d'emploi respectifs.
- Ne pas mettre le produit en service s'il est endommagé.
- Ne pas poser l´appareil sur des supports souples tels que tapis ou lit, etc. ils empêchent la dissipation de la chaleur et peuvent causer une surchauffe. Ne pas recouvrir l'appareil avec des magazines, couvertures, etc, cela peut également causer une surchauffe.
- Ce produit n'est pas un jouet, il doit pas être laissé à la portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas se rendre compte des dangers associés à l'utilisation d'appareils électriques.
- Ne jamais verser des liquides sur les appareils électriques. Ne pas poser des objets contenant un liquide (p. ex. vases) sur ou directement à côté de l'appareil. Les liquides risquent de pénétrer à l'intérieur du boîtier et compromettre la sécurité électrique. Il y a le plus grand risque d'incendie ou d'une décharge mortelle. Si un liquide a pénétré dans l'intérieur de l'appareil, immédiatement déconnecter l'appareil du réseau électrique. Le produit ne doit alors plus être utilisé, mais confié à un atelier spécialisé.
- Ne jmais poser des sources d'incendie telles que des bougies, sur ou directement à côté de l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions climatiques modérées et non tropicales.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants (risque d'étouffement).

L'antenne intérieure a été construite conformément à la classe de protection II.

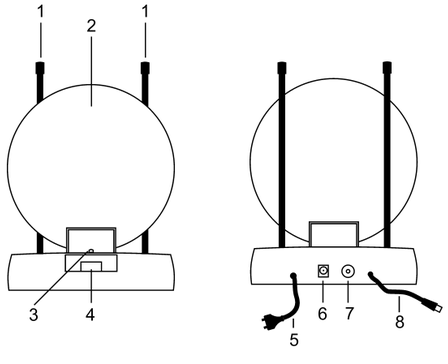
L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé dans des locaux intérieurs fermés et secs.

- Déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique :
  - avant de nettoyer l'appareil
  - en cas d'orage
  - quand l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période de temps prolongée
- Ne jamais brancher l'appareil immédiatement après l'avoir transporté d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation ainsi formée risque le cas échéant de détruire l'appareil. Laisser l'appareil éteint jusqu'à ce sa température corresponde à la température ambiante. Attendre que l'eau de condensation se soit évaporée, cela peut prendre plusieurs heures.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un autre spécialiste. Adressez-vous également à un technicien spécialisé en cas de doute quant au mode de fonctionnement ou à la sécurité de l'appareil.

Caractéristiques

- Amplification réglable (0-20 dB)
- Possibilité de raccordement pour antenne extérieure
- Alimentation électrique 230 V/50 Hz ou 12 V tension continue

(1) Antennes télescopiques VHF/FM
(2) Antenne UHF
(3) Voyant LED
(4) Interrupteur marche/arrêt et régulateur d'amplification (gain)
(5) Câble d'alimentation
(6) Pris basse tension 12 V
(7) Prise de raccordement pour une antenne externe („ANT.EXT.“)
(8) Câble de raccordement de l´antenne (sortie de l´antenne intérieure)



Installation et montage

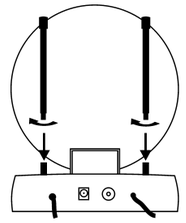
Pour fixer l´appareil, ni percer ni visser de vis supplémentaires dans le boîtier, afin de ne pas endommager l'appareil. Veillez à placer l'appareil à un emplacement sûr et sur une surface stable, car en tombant l'appareil pourrait blesser des personnes.
Ne placez pas l'appareil sur des meubles précieux sans assurer une protection suffisante.

Evitez de placer l'antenne intérieure à proximité d'appareils susceptibles de perturber son fonctionnement (p. ex. fours à micro-ondes, téléphones mobiles, ordinateurs, moteurs puissants, etc.). En outre l'emplacement de l'appareil ne devait se trouver à proximité de larges surfaces métalliques, car celles-ci pourraient fortement atténuer les signaux de réception.

Un emplacement près de la fenêtre peut améliorer la réception.

Veillez à choisir un emplacement où l'appareil est à l'abri de l'ensoleillement intensif direct, de vibrations, de la poussière, de la chaleur, du froid et de l'humidité.

Poser l'antenne intérieure à proximité de votre récepteur sur une surface plane et stable. Visser les deux barres de l'antenne téléscopique fournies (1) dans les tarauds correspondants de l'antenne intérieure.



Raccordement

Le fil de l'antenne intérieure ne doit être raccordé qu'à des entrées d'antenne de récepteurs appropriés.

- Brancher le connecteur de raccordement d'antenne (8) de l'antenne intérieure sur l'entrée d'antenne correspondante (75 ohms) de votre récepteur DVB-T, de votre téléviseur, magnétoscope ou récepteur radio. Si votre récepteur n'est pas équipé d'une prise coaxiale, mais d'une prise de raccordement F pour l'antenne, utiliser l'adaptateur fourni pour le raccordement.
- Si l'antenne intérieure doit être raccordée à une radio, il faut un adaptateur coaxial correspondant (non compris dans l'étendue de la fourniture).
- L'antenne intérieure est équipée d'une entrée d'antenne « ANT. EXT. » sur la face arrière de l'appareil (7). Ici peut être raccordé une antenne extérieure existante (p. ex. l'antenne extérieure). Le signal de l'antenne extérieure est mis en boucle sur la sortie de l'antenne intérieure.
- L'antenne intérieure peut fonctionner sous une tension alternative de 230 V ou sous une tension continue de 12 V (p. ex. dans un maison de jardin).

L'appareil ne doit pas être alimenté simultanément sous une tension de 12 V et sous une tension de 230 V. Ne raccorder l'appareil qu'à un seul type d"alimentation . Le raccordement simultané à des sources d'alimentation 12 V et 230 V peut endommager l'appareil.

Les valeurs de tension et de fréquence indiquées sur l'antenne intérieure doivent correspondre à celles de la tension d'alimentation de l'antenne intérieure. Ne jamais essayer de brancher l'antenne sous une tension différente. Une tension incorrecte peut détériorer l'appareil ou causer des chocs électriques dangereux.

Alimentation sous tension alternative de 230 V :
Brancher la fiche d'alimentation sur une prise de courant (230 V~/50 Hz) du réseau public.. La fiche d'alimentation doit être facile à atteindre pour pouvoir être débranchée facilement en cas de besoin, p. ex. pour le nettoyage de l'appareil.

Alimentation sous tension continue de 12V :
Raccorder une fiche d'alimentation correspondante à la prise basse tension « 12 V DC » qui se trouve sur la face arrière de l'appareil. Respecter la polarité (contact intérieur positif, contact extérieur négatif), sinon l'appareil risque d'être endommagé. L'alimentation 12V doit pouvoir fournir un courant d'au moins 100 mA pour l'antenne intérieure.

Utilisation

- Mettre l'antenne intérieure sous tension. Pour cela, tourner le bouton de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un bref clic se fasse entendre. La DEL rouge s´allume. Continuer à tourner le bouton de réglage (4) jusqu'à la position centrale.
- Sortir l'antenne téléscopique selon besoin. Orienter l'antenne téléscopique (1) ou l'antenne à disque (2) de manière à obtenir la meilleure réception possible.
- Au moyen du bouton de réglage (4) ajuster l'amplification du signal d'antenne. Tourner le bouton de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce l'obention de lla meilleure réception possible. Il est à noter qu´un gain tréglé trop haut peut détériorer la qualité de réception. Dans un tel cas le récepteur est saturé. Réduire l'amplification en tournant le bouton de réglage (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- S'il était impossible d'obtenir une réception satisfaisante, essayer d'améliorer la réception en modifiant la position de l'antenne.

La qualité du signal reçu dépend largement de la distance entre l'antenne intérieure et l'émetteur ainsi que de l'emplacement de l'antenne intérieure. Pour cette raison il se peut que, malgré l'orientation optimale de l'antenne par rapport à l'émetteur, une réception impeccable soit impossible. Des perturbations peuvent être causées, p. ex. par une „zone d'ombre“ du signal de l'émetteur. La cause peuvent en être des murs en béton armé, de grandes surfaces métalliques, des arbres très hauts et des bâtiments et montagnes. Si la réception est perturbée, changer l'emplacement de l'appareil.

Comme un émetteur n'émet jamais la totalité des programmes, il peut être nécessaire de réorienter l'antenne après le choix d'un autre programme.

Si une antenne extérieure (p. ex. antenne maison) est raccordée à l'entrée d'antenne „ANT. EXT.“ c'est le signal de cette antenne extérieure qui est appliqué à la sortie d'antenne (mis en boucle), quand le bouton de réglage est tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position minimale (juste avant la position de mise à l'arrêt).

Pour éteindre l'appareil tourner le bouton de réglage dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. La LED rouge s'éteint.

Maintenance, nettoyage et entretien

Vérifier régulièrement si le boîtier, le câble d'alimentation, etc. présentent des détériorations. Si l'appareil est endommagé, il doit être mis hors service et protégé contre la mise en service intempestive.

La maintenance ou des réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou un atelier spécialisé. Ne jamais ouvrir l'appareil, il ne contient aucun composant exigeant une maintenance. L'ouverture de l'appareil peut donner accès à des tensions dangereuses, par ailleurs elle annulle automatiquement la garantie.

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
Nettoyer l'extérieur du boîtier uniquement avec un chiffon doux et sec ou un pinceau. Ne jamais employer des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risquent d'attaquer la surface du boîtier.

Elimination des déchets

Eliminer l'appareil à la fin de sa durée de vie conformément aux spécifications légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Tension de service :	230 V~/50 Hz ou 12 V tension continue
Puissance absorbée en service 12V.	env. 40mA
Puissance absorbée en service 230 V :	2,3 W
Gamme de réception et amplification :	VHF 40-230 MHz (max. 18 dB)/ UHF 470-862 MHz (max. 20 dB)
Plage de réglage de l'amplification	0~20 dB
Impédance :	75 ohms

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
© Copyright 2007 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

EuroSky

(NL) **Version 03/07**

GEBRUIKSAANWIJZING

Eurosky DVB-T binnenantenne zilver

Bestelnr. 94 16 44

CE

Bedoeld gebruik

De binnenantenne ontvangt en versterkt radio- en televisiesignalen die over land worden doorgegeven in het bereik van 40-230MHz en 470-862MHz. De antenne dient in combinatie met gewone televisie- en radioapparaten voor de ontvangst van analoge programma's via land of in combinatie met een DVB-T-ontvanger voor de ontvangst van DVB-T-programma's. De antenneuitgang van de kamerantenne is uitsluitend bedoeld voor het aansluiten aan een antenne-ingang van een geschikte in de handel verkrijgbare DVB-T, televisie- en radio-ontvanger.
De binnenantenne kan ofwel via 230V/50 Hz wisselspanning ofwel via 12V gelijkspanning van stroom voorzien worden.

Het apparaat mag alleen in gesloten ruimten, dus niet buitenshuis worden gebruikt. Contact met vochtigheid zoals bv. in vochtige ruimten e.d. moet in ieder geval vermeden worden. Het product is bestemd voor continu huishoudelijk gebruik. Een ander gebruik dan hier beschreven heeft de beschadiging van het product tot gevolg. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals bv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

Het volledige product mag niet aangepast of omgebouwd worden en de behuizing mag niet geopend worden.
U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Dit product voldoet aan de wettelijk geldende Europese en nationale vereisten.

Gevaren en veiligheidsvoorschriften

Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk.
Bij materiële schade of persoonlijk letsel, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt zijn, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

Het symbool met het uitroepteken wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Het „pijl"-symbool wijst op speciale tips en aanwijzingen voor de bediening van het product.

Dit teken op het apparaat wijst de gebruiker erop, dat hij voor ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing moet lezen en deze bij het gebruik in acht moet nemen.

Een bliksemschicht in een driehoek waarschuwt voor onbeschermde delen die onder spanning staan, resp. elementen binnen in de behuizing of voor contactgevaarlijke aansluitpunten. Aanraking van deze elementen resp. aansluitpunten kan levensgevaarlijk zijn. Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Het apparaat mag daarom nooit worden geopend.

- Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- U mag het product niet blootstellen direct, intensief zonlicht, aan extreme temperaturen, sterke trillingen, hoge luchtvochtigheid (zoals bv. druip- of spatwater) en sterke mechanische belastingen.
- Let erop dat het netsnoer niet platgedrukt, geknikt, door scherpe hoeken of op andere wijze beschadigd wordt. Schakel in zo'n geval de bijbehorende contactdoos stroomvrij (bv. zekeringautomaat afschakelen) en haal de stekker uit de contactdoos. Het product mag niet meer in bedrijf gesteld worden. Breng het naar een reparatiedienst. Een beschadigd netsnoer kan een levensgevaarlijke elektrische schok tot gevolg hebben!
- Vervang een beschadigde aansluitkabel nooit zelf. Indien een aansluitkabel beschadigd is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en dient het als gescheiden afval te worden aangeboden. U mag het aansluitsnoer niet repareren.
- Pak de netstekker altijd beet bij de daarvoor bestemde greepvlakken om deze uit de contactdoos te verwijderen. Trek niet aan het snoer. Hierdoor kan het netsnoer of de stekker beschadigd worden. Er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Raak de netstekker nooit met vochtige of natte handen aan. Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben!
- Om het product volledig van het elektriciteitsnet te scheiden moet u de stekker uit de contactdoos halen.
- Neem tevens de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van de aan te sluiten apparatuur in acht. Gelieve de bijbehorende gebruiksaanwijzingen aandachtig te lezen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond zoals bijv. een vloerkleed of een bed e.d. De warmte van het apparaat kan hier niet goed worden afgevoerd hetgeen kan leiden tot oververhitting. Dek het apparaat niet toe met tijdschriften, dekens enz.; dit kan eveneens tot oververhitting leiden.
- Dit product is geen speelgoed en dient buiten bereik van kinderen gehouden te worden. Kinderen kunnen de gevaren niet inschatten die ontstaan bij het gebruik van elektrische apparaten.
- Zorg dat elektrische apparatuur niet in contact komt met vloeistof. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen (bv. vazen) op of direct naast het apparaat. Hierdoor kunnen er vloeistoffen in het inwendige van het apparaat terechtkomen die de elektrische veiligheid beïnvloeden. Dit kan brandgevaar of levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben! Mocht er vloeistof in het binnenste van het apparaat terecht gekomen zijn, dan dient u het apparaat onmiddellijk van de stroomvoorziening af te sluiten. Het product mag niet meer in werking gesteld worden. Breng het naar een reparatiedienst.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of naast het product.
- Gebruik het product uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn (verstikkingsgevaar).

De binnenantenne is volgens beschermingsklasse II geconstrueerd.

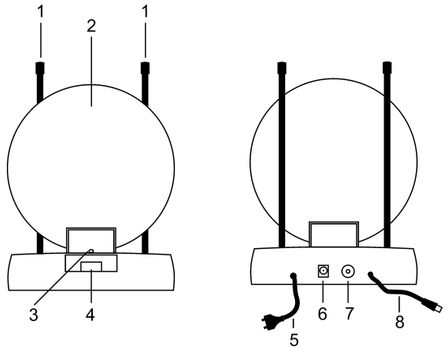
Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten, droge ruimten binnenshuis.

- Koppel het product los van de stroomvoorziening:
  - voordat u het product reinigt
  - bij onweer
  - als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Schakel het apparaat nooit direct in wanneer het van een koude ruimte in een warme ruimte is gebracht. Het condensatiewater dat hierbij gevormd wordt kan in bepaalde gevallen het apparaat kapot maken. Laat het apparaat met eruit getrokken stekker op kamertemperatuur komen. Wacht tot het condensatiewater verdampt is. Dit kan meerdere uren duren.
- Gelieve u tot onze technische helpdesk of een andere vakman te wenden indien u vragen heeft omtrent het correcte gebruik van het product of omtrent zaken die niet opgeheldert worden in deze gebruiksaanwijzing. Raadpleeg een deskundige wanneer u twijfelt over de werking of veiligheid van het product.

Kenmerken

- Instelbare versterking (0-20dB)
- Aansluitmogelijkheid voor externe antenne
- Stroomvoorziening via 230V/50Hz wisselstroom of via 12V gelijkstroom

(1) VHF/FM telescoopantennes
(2) UHF-antenne
(3) LED aanduiding
(4) Aan/uit-schakelaar en regelaar voor de versterking
(5) Netsnoer
(6) 12V gelijkspanningsbron
(7) Aansluitbus voor externe antenne („ANT.EXT.")
(8) Aansluitkabel voor antenne (uitgang van de binnenantenne)



Installeren en monteren

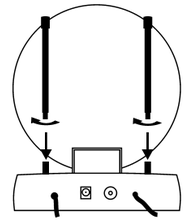
Boor voor het bevestigen van het apparaat niet in de behuizing en plaats geen extra schroeven; hierdoor wordt het apparaat beschadigd. Bij het opstellen van het apparaat moet u erop letten dat het apparaat veilig staat en dat de ondergrond stabiel is. Als het apparaat naar beneden valt, kunnen er personen gewond raken.
U mag het apparaat niet zonder geschikte bescherming op waardevolle meubeloppervlakken plaatsen.

Plaats de binnenantenne niet in de buurt van apparaten die storingen kunnen veroorzaken (bv. magnetrons, portofoons, computers, sterke motoren, enz.). De binnenantenne mag ook niet in de buurt van grotere metalen vlakken geplaatst worden daar deze de ontvangstsignalen sterk kunnen dempen.

Als de binnenantenne bij een raam geplaatst wordt, kan de ontvangst verbeterd worden.

Houd bij de keuze van een opstelplaats ermee rekening dat direct en intensief zonlicht, trillingen, stof, hitte, koude en vochtigheid vermeden moeten worden.

Plaats de binnenantenne in de buurt van uw ontvangstapparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Schroef de beide meegeleverde telescoopantennestangen (1) aan de desbetreffende telescoopingangen van de binnenantenne vast.



Aansluiting

De antennekabel van de binnenantenne mag alleen op antenne-ingangen van geschikte ontvangstapparaten aangesloten worden.

- Steek de antenneaansluitstekker (8) van de binnenantenne in de desbetreffende antenne-ingang (75 Ohm) van uw DVB-T ontvanger, uw televisietoestel, videorecorder of radio-ontvangstapparaat. Als uw ontvangstapparaat geen coaxaansluiting maar een F-aansluitcontact voor de antenne heeft, dan gebruikt u de meegeleverde adapterstekker voor de aansluiting.
- Als u de binnenantenne op een radiotoestel wilt aansluiten, is er een geschikte coax adapter nodig (niet meegeleverd).
- De binnenantenne heeft aan de achterkant een antenne-ingang „ANT. EXT" (7). Hier kunt u een beschikbare externe antenne (bv. huisantenne) aansluiten. Het signaal van de externe antenne wordt aan de antenne-uitgang van de kamerantenne doorgegeven.
- De binnenantenne kan met 230V wisselspanning of met 12V gelijkspanning (bv. in weekendhuisjes) in bedrijf gesteld worden.

Het apparaat mag niet tegelijkertijd met 12V en 230V worden gevoed. U mag uitsluitend één voedingsspanning aansluiten. Als u het apparaat tegelijkertijd met 12V en 230V voedt, kan het beschadigd worden.

De spannings- en frequentiegegevens op de binnenantenne moeten overeenstemmen met de spanning en de frequentie van de contactdoos waarop de binnenantenne aangesloten wordt. U mag nooit proberen om de antenne met een andere spanning te gebruiken. Een verkeerde spanning kan tot onherstelbare beschadiging van het apparaat of tot gevaarlijke elektrische schokken leiden.

Stroomvoorziening via 230V wisselspanning:
Steek de stekker in een contactdoos (220-230V~/50Hz) van het openbare stroomnet. De stekker dient gemakkelijk bereikbaar te zijn zodat deze indien nodig, bv. bij het schoonmaken van het apparaat, zonder moeite uit de contactdoos kan worden getrokken.

Stroomvoorziening via 12V gelijkspanning:
Steek de stekker van een gelijkspanningsbron in de laagvolt aansluiting „DC 12V" (6) aan de achterkant van het apparaat. Houd rekening met de juiste polariteit (binnencontact = plus, buitencontact = min). Anders kan het apparaat beschadigd worden. De 12V stroomvoorziening moet ten minste 100mA stroom kunnen leveren opdat de antenne juist gevoed kan worden.

Hantering

- Zet de binnenantenne aan. Draai hiertoe de instelknop (4) met de klok mee tot u een korte klik hoort. Het rode LED brandt. Draai de instelknop (4) verder tot in het midden.
- Trek voorzover nodig de telescoopantenne uit. Richt de telescoopantenne (1) resp. de schijfvormige antenne (2) zo, dat een zo optimaal mogelijk ontvangstresultaat wordt bereikt.
- Met de instelknop (4) kunt u de versterking van het antennesignaal instellen. Draai de instelknop (4) met de klok mee om de best mogelijke ontvangst te bereiken. Houd er rekening mee dat wanneer de versterking te hoog wordt ingesteld, het kan zijn dat de ontvangst slechter wordt. In dit geval wordt het ontvangstapparaat overstuurd. Verminder de versterking door de instelknop (4) tegen de klok in te draaien.
- Als geen bevredigende ontvangst mogelijk is, probeer dan door het wijzigen van de antennepositie de ontvangst te verbeteren.

De kwaliteit van het ontvangen signaal is sterk afhankelijk van de afstand en de positie van de binnenantenne t.o.v. de zender. Het kan dus zijn dat er geen storingsvrije ontvangst mogelijk is ondanks een optimale positie van de antenne t.o.v. de zender. Er kunnen bv. storingen optreden omdat het zendersignaal „overschaduwd" wordt. Dit kan veroorzaakt worden door muren met gewapend beton, grote metalen vlakken, hoge bomen, hoge gebouwen en bergen. Verander de opstelplaats als de ontvangst gestoord is.

Omdat niet alle programma's door dezelfde zender uitgestraald worden kan het eventueel nodig zijn om de antenne opnieuw te justeren als u naar een ander programma omschakelt.

Als een externe antenne (bv. huisantenne) aan de antenne-ingang „ANT. EXT." is aangesloten, dan wordt het signaal van deze externe antenne aan de antenne-uitgang doorgegeven als de regelaar tegen de wijzers van de klok in naar de minimum-positie (kort voor het uitschakelpunt) wordt gedraaid.

Om het apparaat uit te schakelen draait u de instelknop tegen de klok in tot u een klik hoort. Het LED gaat uit.

Onderhoud en reiniging

Controleer het apparaat regelmatig op beschadiging van de behuizing, van het netsnoer, enz. Als het apparaat schade vertoont dient het buiten werking te worden gesteld en tegen onbedoeld gebruik te worden beveiligd.

U mag het product uitsluitend door een vakman of in een reparatiewerkplaats laten onderhouden en repareren. Er bevinden zich geen onderhoudsonderdelen in het binnenste van het product; opent u het daarom nooit. Door het openen kunnen gevaarlijke spanningen vrijkomen; bovendien vervalt de garantie.

Koppel het product los van de stroomvoorziening voordat u het schoonmaakt. Reinig de buitenkant van de behuizing alleen met een zachte en droge doek of kwast. U mag in geen geval agressieve reinigingsproducten of chemische oplosmiddelen gebruiken omdat hierdoor de behuizing aangetast kan worden.

Verwijderen

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	230V~/50Hz of 12V gelijkspanning
Stroomverbruik bij 12V:	ca. 40mA
Stroomverbruik bij 230V:	2,3W
Ontvangstbereik en versterking:	VHF 40-230MHz (max. 18dB)/ UHF 470-862MHz (max. 20dB)
Instellingsbereik van de versterking:	0~20dB
Impedantie:	75 ohm

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Benelux B.V.
Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2007 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany. *03-07/AH